

# E2 - A Gamble

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:09] Elise**

Father... Mother...

**[00:13] Elise**

My older brothers, Chris and Ren...

**[00:18] Elise**

I've missed you!

**[00:23] Elise**

I love all of you so much!

**[00:25] Elise**

I love you!

**[00:26] EII**

Elise?

**[00:28] Chris**

What's wrong, Elise?

**[00:29] Emily**

You poor dear. It must  
have been so difficult.

**[00:32] Emily**

I did tell you, husband. Her  
punishment was much too severe!

**[00:37] EII**

It seems I may have gone a little too far.

**[00:40] EII**

I'm sorry, Elise.

**[00:43] Chris**

Don't cry any more.

**[00:44] Elise**

Chris...

**[00:46] Chris**

A lady awaiting her betrothal  
shouldn't cry in front of others.

**[00:52] Elise**

Um, regarding my betrothal...

**[00:56] EII**

I've already discussed that matter with

His Majesty, so there's no need to worry.

**[01:01] El**

Your betrothal to Crown Prince Linden

**[01:03] El**

will be formally announced  
at the birthday celebration.

**[01:06] El**

Everything is just as you wished.

**[01:09] Elise**

No, I...

**[01:11] Ren**

Father, I will ask you frankly...

**[01:14] Ren**

Do you believe that Elise is a good match  
for the crown prince?

**[01:19] Ren**

I realize it's insolent of me to question  
the emperor's decision,

**[01:25] Ren**

but I oppose this betrothal.

**[01:27] Chris**

Brother, what are you saying?

**[01:34] Chris**

Elise?

**[01:35] Elise; internal**

*Ren hasn't changed at all.*

**[01:39] Elise; internal**

*I used to truly hate his sharp tongue,*

**[01:42] Elise; internal**

*but this time, it's exactly as he says.*

**[01:46] Chris**

You see? You're being too harsh.

**[01:50] Chris**

For Elise not to make some sort  
of retort is no trifling matter.

**[01:54] Elise; internal**

*My first life was full of regrets  
because of my own actions.*

**[01:59] Elise; internal**

*But...*

**[02:01] Elise; internal**

*my selfishness caused the crown prince  
to meet with much misfortune.*

**[02:07] Elise; internal**

*I can't face the birthday  
celebration like this.*

**[02:10] Elise; internal**

*I must ensure that I don't  
make the same mistakes again.*

**[02:17] Elise; internal**

*I must assemble as much information as I can,*

**[02:19] Elise; internal**

*so that I understand what's to come!*

**[04:04] Elise; internal**

*My second eldest brother Chris  
dies in the Kusef campaign.*

**[04:08] Elise; internal**

*Our step-mother Emily dies of illness.*

**[04:10] Elise; internal**

*There's the Rebellion of  
the House of Trestan.*

**[04:13] Elise; internal**

*For the crime of protecting Empress Elise,*

**[04:16] Elise; internal**

*my father, Ell, and my eldest  
brother are executed.*

**[04:20] Elise; internal**

*And with that, the House of Clorence...*

**[04:23] Elise; internal**

*is extinguished.*

**[04:30] Elise; internal**

*The initial expeditionary force to Kusef  
dies due to an unknown contagious disease.*

**[04:35] Elise; internal**

*Estimated fatalities are  
forty-seven thousand people.*

**[04:38] Elise; internal**

*Emperor Minchester dies of a  
worsening chronic illness.*

**[04:43] Elise; internal**

*After the Kusef War, an epidemic  
rising in the east spreads,*

**[04:47] Elise; internal**

*and three towns in the south are closed off.*

**[04:49] Elise; internal**

*Estimated fatalities are  
seventy thousand people.*

**[04:55] Elise; internal**

*Because medical science  
isn't advanced in this era,*

**[04:57] Elise; internal**

*many of the problems have  
to do with illnesses.*

**[05:02] Mary**

Mistress, I've brought you your tea.

**[05:06] Elise**

Oh! It's a strawberry tart!

**[05:08] Elise**

Thank you, Mary.

**[05:13] Elise**

Is something wrong?

**[05:15] Mary**

No, it's...

**[05:17] Mary**

I didn't expect to be thanked, so...

**[05:19] Mary**

I was, um, just a little surprised.

**[05:24] Elise; internal**

*Well, yes, given the person I was before...*

**[05:30] Elise; internal**

*I'd get angry over the littlest things,*

**[05:32] Elise; internal**

*and take that anger out on those  
around me constantly.*

**[05:35] Elise; internal**

*After Prince Linden acceded to the throne,*

**[05:38] Elise; internal**

*I became the worst possible empress.*

**[05:40] Elise; internal**

*And ten years after that...*

**[05:52] Mary**

I-I'm so terribly sorry!

**[05:55] Mary**

Ow!

**[05:58] Elise**

Let me see.

**[06:02] Elise**

Oh, good! It looks like you  
didn't get any shards in it.

**[06:05] Elise**

But we should rinse the wound with water.

**[06:08] Mary**

I-I couldn't possibly!

**[06:10] Mary**

I'm perfectly fine! Everything is fine!

**[06:13] Mary**

There's no need to trouble yourself,  
Mistress! I can do it by myself!

**[06:16] Elise**

Really?

**[06:17] Mary**

Yes! Yes!

**[06:19] Elise**

In that case...

**[06:21] Elise**

After you've thoroughly washed it, wrap it with a clean cloth.

**[06:25] Elise**

Do it in a way that will keep the wound closed.

**[06:27] Elise**

And don't wrap it too tightly.

**[06:30] Elise**

Are you listening, Mary?

**[06:32] Mary**

Y-Yes, Mistress!

**[06:36] Mary**

Thank you so much, Mistress!

**[06:42] (Flashback) staff**

Truly, thank you so very much.

**[06:48] Elise; internal**

*I'm sure of it now. I want to live as a doctor in this world, too.*

**[06:53] Elise; internal**

*If there are lives that my medical knowledge can save, I want to save them.*

**[06:58] Elise; internal**

*There's only one way to do that.*

**[07:01] Elise; internal**

*Tomorrow will be a head-to-head battle.*

**[07:15] Elise**

I am Elise de Cloarence.

**[07:18] Minchester**

Marquis, Lady Elise, welcome.

**[07:24] Elise**

And Sir Vent, it's been some time since we last met.

**[07:27] Minchester**

Now, come sit here.

**[07:29] EII**

Yes, Your Majesty.

**[07:32] Minchester**

I'm sorry for calling you here so suddenly.

**[07:35] Minchester**

Seeing the young lady's face after some absence makes me very happy.

**[07:39] Elise; internal**

*He's as kind as always.*

**[07:40] Ell; background**

The pleasure is ours. We've been looking forward seeing you again, Your Majesty.

**[07:42] Elise; internal**

*Palace life leaves no time for the heart and mind to rest.*

**[07:45] Elise; internal**

*How many times did His Majesty's kindness save the old me?*

**[07:45] Minchester; background**

Marquis Ell, Elise has only grown more and more beautiful.

**[07:51] Elise; internal**

*And yet...*

**[07:56] (Flashback) Minchester**

I'll leave it to you, Elise.

**[07:59] (Flashback) Minchester**

Become a good and praiseworthy empress.

**[08:02] (Flashback) Elise**

Your Majesty!

**[08:13] Elise; internal**

*I couldn't do anything for him then.*

**[08:17] Ell; background**

No, no. She's quite a willful girl, so we're often at a loss with her.

**[08:18] Elise; internal**

*Right now, is his health all right?*

**[08:21] Elise; internal**

*Is his illness...*

**[08:25] Minchester**

Your demeanor seems different than it usually does, young lady.

**[08:30] Elise**

D-Does it?

**[08:32] Vent**

As the birthday celebration is drawing nearer,

**[08:35] Vent**

I'm sure the lady has much on her mind.

**[08:39] Minchester**

If that's the case, then I look forward even more to welcoming her as the next empress.

**[08:45] Elise; internal**

*I have to hurry up and say it.*

**[08:48] Elise**

Your Majesty...

**[08:50] Elise**

there is a matter I earnestly wish to discuss with you.

**[08:55] Elise**

The truth is...

**[08:56] Linden**

I apologize for my tardiness.

**[09:15] Elise; internal**

*His Highness, Crown Prince Linden.*

**[09:32] Elise; internal**

*I was once in love with this brusqueness of his, too, wasn't I?*

**[09:36] Elise; internal**

*But...*

**[09:38] (Flashback) Elise**

I've brought you some tea.

**[09:41] (Flashback) Linden**

It will interfere with my reading.

**[09:42] (Flashback) Elise**

What?

**[09:43] (Flashback) Linden**

And I would like to end this strange misunderstanding of yours.

**[09:46] (Flashback) Linden**

I married you under my father's orders, that's all.

**[09:53] (Flashback) Elise**

Why is that man so cold to me?

**[09:56] (Flashback) Elise**

I'll make him look my way!

**[09:58] (Flashback) Elise**

No matter what it takes!

**[10:03] Elise; internal**

*And all of it was my own fault.  
Really, I was such an idiot.*

**[10:07] Minchester**

That seems to have taken quite some time, Linden.

**[10:11] Linden**

Yes.

**[10:12] Linden**

The discussion of the Kusef campaign's budget with the Ministry of Finance ran long.

**[10:17] Elise**

The Kusef expedition?

**[10:19] Minchester**

Is something wrong?

**[10:20] Elise**

N-Not at all!

**[10:21] Minchester**

Does something worry you  
about the upcoming campaign?

**[10:25] Minchester**

If it does, tell us.

**[10:29] Elise; internal**

*Back then, I was ignorant of the  
world and didn't know anything,*

**[10:32] Elise; internal**

*but now I do know.*

**[10:34] Elise; internal**

*The Kusef campaign will end in failure.*

**[10:37] Elise; internal**

*In a tragic way, at that.*

**[10:39] Elise; internal**

*And in the resulting war,  
Chris will lose his life.*

**[10:43] Minchester**

Don't deliberate so deeply.

**[10:45] Minchester**

If you have something to say,  
don't hesitate to say it.

**[10:49] Elise; internal**

*Should I tell them?*

**[10:50] Elise; internal**

*But they may wonder why  
I'd know such a thing,*

**[10:52] Elise; internal**

*and look at me with suspicion in their eyes.*

**[11:01] Elise; internal**

*But this could reduce the  
number of casualties.*

**[11:06] Elise**

Then, by your leave, I  
will offer my opinion.

**[11:11] Minchester**

Yes, please do.

**[11:16] Elise**

In this war, the worst case scenario  
is the Kingdom of Moncelle,

**[11:19] Elise**

from the eastern part of the  
continent, joining in.

**[11:22] EII**

The Kingdom of Moncelle?

**[11:26] Minchester**

Really?

**[11:28] Vent**

Lady Elise, during the campaign,  
it's the Republic of Fresgard

**[11:33] Vent**

that we need to be most wary of.

**[11:35] Vent**

Geopolitically speaking,

**[11:37] Vent**

the Kingdom of Moncelle has no reason to  
participate in a war on the Kusef Peninsula.

**[11:42] Elise**

No, they do have a reason.

**[11:44] Minchester**

What is it?

**[11:46] Elise**

The current ruler of the Kingdom  
of Moncelle, Count Igleent.

**[11:52] Elise**

He hasn't been acknowledged as king there.

**[11:55] Elise**

If he wants to legitimize his position,  
then he needs their suzerain state,

**[11:59] Elise**

the Republic of Fresgard,  
to acknowledge him.

**[12:03] Elise**

The Republic of Fresgard  
will have noticed this,

**[12:06] Elise**

and in exchange for legitimizing  
Count Igleent's rule,

**[12:09] Elise**

may ask for his involvement  
in order to intimidate us.

**[12:15] Minchester**

I see.

**[12:19] Linden**

The Kingdom of Moncelle has a military  
force of roughly twenty thousand.

**[12:22] Linden**

Are you saying that a force of that size  
would intimidate the most powerful country

**[12:26] Linden**

in the west of the continent,  
our Britia Empire?

**[12:29] Elise**

Not at all.

**[12:31] Elise**

But what if the Kingdom of Moncelle's forces  
attacked along the Ubaki Mountains?

**SIGN** Ubaki Mountains

**[12:37] Elise**

The Ubaki mountains lie below us in  
the western region of the mainland.

**SIGN** Kusef Peninsula

**[12:41] Elise**

Crossing them is the only way from the  
Romanoff Domain into the Kusef Peninsula.

**[12:45] Elise**

If the Ubaki Mountains were taken,

**[12:48] Elise**

then the imperial forces  
on the Kusef Peninsula

**[12:50] Elise**

would lose their supply lines and be isolated.

**[12:53] Elise**

If that were to happen,  
there would be only one outcome.

**[12:56] Elise**

The expeditionary force would be wiped out.

**[12:59] Minchester; internal**

*Her knowledge of international  
matters is extensive.*

**[13:01] Minchester; internal**

*I never imagined that she had such a firm  
grasp of the countries' relationships.*

**[13:13] Elise**

I'm so sorry! I've tired you, haven't I?

**[13:17] Elise**

A layman like me speaking  
at such length must be...

**[13:19] Minchester**

No, your counsel is very impressive.

**[13:24] Minchester**

But lately, there are days when  
I tire easily and take ill.

**[13:32] Elise**

Your Majesty...

**[13:34] Elise**

Could it be that even when you sleep  
for long periods, you wake tired?

**[13:37] Minchester**

Yes, I do.

**[13:39] Elise**

Do you ever feel very thirsty, but even if you drink water, your thirst isn't slaked?

**[13:44] Minchester**

Yes.

**[13:46] Elise**

Has the urge to urinate ever woken you?

**[13:49] Minchester**

Yes, it has. Why?

**[13:53] Elise; internal**

*Back then...*

**[13:57] Elise; internal**

*his breaths were deep and fast.*

**[13:59] Elise; internal**

*Oxygen deficiency caused  
His Majesty to fall into a coma,*

**[14:03] Elise; internal**

*and his body smelled of acetone.*

**[14:03] Minchester; background**

No, your counsel is very impressive.

**[14:05] Elise; internal**

*And the various symptoms he listed  
just now lead me to conclude...*

**[14:06] Minchester; background**

But lately, there are days when  
I tire easily and take ill.

**[14:10] Elise; internal**

*The emperor's chronic illness...*

**[14:12] Elise; internal**

*is diabetes mellitus.*

**[14:17] Elise; internal**

*It's diabetes.*

**[14:19] Elise; internal**

*I'm certain that's what this illness is!*

**[14:23] Minchester**

Young lady, why did you ask such questions?

**[14:26] Minchester**

And how do you know so many  
details about my health?

**[14:30] Elise**

I saw a case just like Your Majesty's  
in a medical text I read recently.

**[14:35] Minchester**

A medical text?

**[14:36] Elise**

Yes.

**[14:37] Elise**

I don't remember the name of the illness,

**[14:40] Elise**

but I do remember that the cause was a high concentration of sugar in the blood.

**[14:44] Minchester**

I'll have to mention that to Viscount Ven.

**[14:48] Elise; internal**

*Viscount Ven is an outstanding doctor.*

**[14:51] Elise; internal**

*I'm sure he'll conclude that this illness is diabetes from this clue.*

**[14:55] Elise; internal**

*That should take care of His Majesty's illness for the time being.*

**[14:59] Elise; internal**

*Which means, all that's left is...*

**[15:04] Elise**

In truth, today...

**[15:06] Elise**

there is something I earnestly wished to discuss with you, Your Majesty.

**[15:09] Minchester**

Everything you have said today has been of interest.

**[15:14] Minchester**

What would you like to speak of next?

**[15:18] Elise**

I am dreadfully sorry to ask this,

**[15:21] Elise**

but my betrothal to the crown prince...

**[15:24] Elise**

Could we move forward as though it never existed?

**[15:38] Minchester**

You wish to dissolve the betrothal?

**[15:40] EII**

What is the meaning of this, Elise?

**[15:42] EII**

A marriage is not some child's entertainment!

**[15:50] Minchester**

What has happened?

**[15:52] Minchester**

Were you not the one who wished most ardently for your engagement to my son?

**[15:58] Elise**

Yes, but I've realized something.

**[16:02] Elise**

The crown princess is the  
first lady of our empire.

**[16:05] Elise**

She is an exalted personage who will one  
day become the mother of the empire.

**[16:08] Elise**

I've realized that a girl as inexperienced  
as I am is unfit for the position.

**[16:18] Elise**

My dream did not befit my stature.

**[16:21] Elise**

I am guilty of desiring more  
than my position deserves.

**[16:25] Elise**

And because of that,

**[16:26] Elise**

I am guilty of marring both your dignity  
and that of the imperial family.

**[16:30] Elise**

I will accept any punishment you deem fit.

**[16:33] Elise; internal**

*This is for the best. With this, I will...*

**[16:36] Minchester**

Is that your only reason?

**[16:40] Minchester**

Raise your head.

**[16:49] Elise**

I want to become a doctor!

**[16:52] El**

Elise! Why would you tell such a lie?

**[16:55] Minchester**

Those are not the eyes  
of someone who is lying.

**[16:59] Minchester**

Then, what you said earlier...

**[17:01] Minchester**

Reading a medical text was an  
expression of this desire of yours?

**[17:08] Minchester**

In that case,

**[17:09] Minchester**

let's make a wager.

**[17:12] Elise**

Make a wager?

**[17:15] Minchester**

Pass the exams and become a doctor.

**[17:18] Minchester**

Prove that your work as a doctor is more  
valuable than your existence as an empress.

**[17:25] Minchester**

If you can prove that, then you  
may take whatever path you wish.

**[17:30] Minchester**

But if you are unable to prove that,

**[17:35] Minchester**

then you will turn all your thoughts and  
energy toward becoming our future empress.

**[17:42] Elise**

How long will I have?

**[17:44] Elise**

Until you come of age.

**[17:47] Minchester**

We cannot wait longer than that.

**[17:51] Elise; internal**

*Until I come of age.*

**[17:52] Elise; internal**

*That means I have the next six months.*

**[17:55] Elise; internal**

*This gamble will be difficult to win, but...*

**[18:02] Elise**

I will do my very best!

**[18:09] Minchester**

As that's settled,

**[18:10] Minchester**

I'm sorry for being so inconsiderate when  
you haven't seen each other in so long.

**[18:16] Minchester**

You two should go on a  
walk through the garden.

**[18:26] Linden**

Why did you agree to such  
an ill-advised gamble?

**[18:29] Elise**

What?

**[18:31] Linden**

Doctors are the empire's most  
highly specialized profession.

**[18:35] Linden**

The exams are difficult,

**[18:36] Linden**

and no matter how highly ranked a noble  
might be, they are afforded no special treatment.

**[18:41] Elise**

Yes, Your Highness. I am aware of that.

**[18:45] Elise**

However, I absolutely will not give up!

**[18:48] Elise**

I will become a doctor,  
no matter what it takes.

**[18:54] Elise**

Until the moment that  
this life of mine ends,

**[18:58] Elise**

I want to save as many  
lives as I possibly can.

**[19:09] Elise**

Y-Your Highness, for everything  
that has happened...

**[19:13] Elise**

I offer my sincerest apologies.

**[19:18] Elise**

Ever since we were small, I've caused  
you no end of trouble, Your Highness.

**[19:23] Elise**

And because of my selfishness, which  
overreaches my social status,

**[19:26] Elise**

I've forced you into an engagement  
you never wanted.

**[19:29] Elise**

I'm truly so very sorry!

**[19:33] Linden**

Who said that I don't want this engagement?

**[19:38] Elise**

What?

**[19:50] Vent**

Marquis Child is making some unusual moves.

**[19:54] Vent**

He seems to be frequently meeting  
with the third prince of the empire.

**[19:57] Vent**

It may be best to stay  
abreast of his movements.

**[20:01] Minchester**

Even at the best of times, the House of  
Child views the Clorence family with enmity.

**[20:07] Minchester**

Don't provoke them too much.

**[20:09] Vent**

Sire.

**[20:10] EII**

I am most grateful for your consideration.

**[20:13] EII**

Your Majesty!

**[20:15] EII**

I deeply apologize for  
what happened earlier.

**[20:18] EII**

I will strictly reprimand Elise for it.

**[20:21] Minchester**

What are you saying?

**[20:23] Minchester**

She's matured so wonderfully,  
she truly surprised me.

**[20:29] Vent**

What if we provided the lady with an  
opportunity to work at a hospital?

**[20:33] Vent**

After a few days of toil,  
I believe she will give up.

**[20:38] EII**

That makes sense.

**[20:40] EII**

Then, which hospital should  
we send her to to learn?

**[20:43] Vent**

The Clorence family owns  
a hospital, I believe?

**[20:47] Vent**

The Teresa Hospital.

**[20:49] Vent**

Have her undergo her education there.

**[20:56] Elise**

I accept full responsibility  
for these events,

**[20:59] Elise**

and I will work hard so as not  
to cause you any more trouble.

**[21:02] Elise**

I know that you hate me, Your Highness,

**[21:05] Elise**

but I still demanded to have my own way.

**[21:08] Elise**

I offer my apologies once more.

**[21:28] Elise; internal**

*His Highness... was angry.*

**[21:32] Elise; internal**

*No, this is for the best.*

**[21:34] Elise; internal**

*In my first life, I forced myself  
onto the same path as you,*

**[21:38] Elise; internal**

*and I caused you so much suffering.*

**[21:41] Elise; internal**

*But this life will be different.*

**[21:46] Elise; internal**

*I will walk a completely  
different path from you.*

**[21:51] Elise; internal**

*Goodbye.*

**[21:52] Elise; internal**

*I hope your life is a happy one.*

**[22:01] Elise; internal**

*You are the person I loved most of all.*

**SIGN** A Gamble

---

Revision #1

Created 2025-01-16 19:57:21 UTC by whimsee

Updated 2025-01-16 19:57:21 UTC by whimsee